

## Силабус курсу Практичний курс англійської мови



Ступінь вищої освіти – магістр  
Освітньо-професійна програма  
«Англійсько-український переклад»  
Дні занять: відповідно до розкладу  
Консультації: п'ятниця 12.45-14.05, ауд. 148  
Рік навчання: I, II.  
Семестр: I-III.  
Кількість кредитів: 8  
Мова викладання: англійська

Викладач курсу:	Кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії і практики перекладу Цепенюк Тетяна Олегівна
Контактний телефон	097-77-27-128
E-mail викладача:	<a href="mailto:tsepeniuk@tnpu.edu.ua">tsepeniuk@tnpu.edu.ua</a>
Формат дисципліни	Обов'язкова
Обсяг дисципліни	Кредити ЄКТС -8 (240 год.)

### Опис дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни «Практичний курс основної іноземної мови» є формування у студентів іншомовної комунікативної компетентності шляхом розвитку навичок та формування вмінь усного та писемного мовлення на основі комунікативно спрямованих підходів при навчанні англійської мови та здійснення в процесі навчання виховання, освіти і розвитку особистості студента.

### Структура курсу

Години лек./сем	Тема	Результати навчання	Завдання
<b>I семестр</b>			
-/30	<b>National Identity and Globalization</b>	Вміти вільно використовувати активний матеріал в різних видах мовленнєвої діяльності, розуміти усне та писемне мовлення в контексті теми, що вивчається, спонтанно, вільно, грамотно, чітко й деталізовано висловлюватися щодо заданої тематики обговорення, логічно та	Виконання вправ, написання есе, участь в обговоренні, презентація.

		послідовно висловлювати думку на письмі, знати правила написання і композиційної будови есе, вести дискусію.	
-/30	<b>War and Peace</b>	Знати типи конфліктів, вміти визначити причини виникнення конфліктних ситуацій, вміти чітко висловлювати свою точку зору щодо вирішення конфліктів у сучасному світі, обґрунтовувати її, знати правила написання різних типів статей, грамотно й чітко висловлювати свою думку на письмі і в усному спілкуванні, вміти сприймати на слух і розуміти автентичні тексти з подальшим виконанням вправ.	Виконання вправ, тестів, написання статті, участь в обговоренні.
<b>II семестр</b>			
-/22	<b>Technologies and Communication</b>	Вміти вільно використовувати активний матеріал в різних видах мовленнєвої діяльності, розуміти усне та писемне мовлення в контексті теми, що вивчається, спонтанно, вільно, грамотно, чітко й деталізовано висловлюватися щодо заданої тематики обговорення, логічно та послідовно висловлювати думку на письмі, знати правила написання і композиційної будови огляду (review), вести дискусію.	Виконання вправ, написання огляду (review), участь в обговоренні, презентація.
-/20	<b>Nothing Stays the Same</b>	Знати особливості розвитку сучасного суспільства, засвоїти лексику (колокації, ідіоми, прийменники, фразові дієслова), що виражає зміни, вміти чітко висловлювати свою точку зору, обґрунтовувати її, знати	Виконання вправ, тестів, написання есе (opinion essay), участь в обговоренні.

		правила написання есе (opinion essay), грамотно й чітко висловлювати свою думку на письмі і в усному спілкування, вміти сприймати на слух і розуміти автентичні тексти з подальшим виконанням вправ.	
<b>III семестр</b>			
-/40	<b>Express Yourself</b>	Знати типи комунікації, вміти визначити свій комунікаційний тип, вміти чітко висловлювати свою точку зору, обґрунтовувати її, знати правила написання різних типів статей, грамотно й чітко висловлювати свою думку на письмі і в усному спілкування, вміти сприймати на слух і розуміти автентичні тексти з подальшим виконанням вправ.	Виконання вправ, тестів, написання статті, участь в обговоренні.

### Формування програмних компетентностей

Індекс у матриці ОПП	Програмні компетентності
<b>ЗК 1.</b>	Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
<b>ЗК 3.</b>	Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
<b>ЗК 5.</b>	Здатність працювати в команді і автономно.
<b>ЗК 6.</b>	Здатність спілкуватися іноземною мовою.
<b>ЗК 8.</b>	Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.
<b>ЗК 9.</b>	Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
<b>ЗК 10.</b>	Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами інших галузей знань/видів економічної діяльності).
<b>ЗК 12.</b>	Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
<b>ЗК 13.</b>	Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями, застосовувати їх в освітній діяльності, під час проведення досліджень та у практичній сфері.
<b>ЗК 14.</b>	Цінування та повага різноманітності та мультикультурності, толерантне ставлення до інших.

<b>ЗК 15.</b>	Наполегливість і відповідальність щодо поставлених завдань і взятих обов'язків.
<b>ЗК 16.</b>	Дотримання етичних принципів і принципів академічної доброчесності.
<b>ФК 1.</b>	Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняної і світової лінгвістики.
<b>ФК 2.</b>	Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.
<b>ФК 3.</b>	Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
<b>ФК 4.</b>	Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.
<b>ФК 5.</b>	Здатність застосовувати поглиблені знання з перекладознавства для вирішення професійних завдань.
<b>ФК 6.</b>	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в галузі перекладознавчих досліджень.
<b>ФК 7.</b>	Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
<b>ФК 8.</b>	Усвідомлення ролі мови в житті соціуму.
<b>ФК 9.</b>	Уміння розвивати в учнів та здобувачів вищої освіти необхідні лінгвістичні компетентності.
<b>ФК 10.</b>	Здатність обирати необхідну перекладацьку стратегію в залежності від жанрової приналежності тексту та ситуації.
<b>ФК 11.</b>	Знання системи мови, правил її функціонування в іншомовній комунікації, що дозволяють оперувати мовними засобами для цілей спілкування.
<b>ФК 12.</b>	Володіння видами мовленнєвої діяльності, які задіяні у перекладі (говоріння, аудіювання, читання, письмо).
<b>ФК 14.</b>	Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією для здійснення галузевого перекладу.
<b>ФК 16.</b>	Здатність застосовувати лінгвокреативне мислення для реалізації комунікативних і перекладацьких стратегій у нестандартних ситуаціях міжкультурної взаємодії
<b>ФК 17.</b>	Володіння нормами міжнародного етикету і професійної поведінки перекладача в різних ситуаціях міжкультурного спілкування.
<b>ФК 18.</b>	Здатність до володіння інноваційними методами, формами і способами організації навчання та управління нестандартними ситуаціями навчально-виховного процесу.
<b>Програмні результати навчання</b>	
<b>ПРН 1.</b>	Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

<b>ПРН 2.</b>	Упевнено володіти державною та іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземними мовами.
<b>ПРН 4.</b>	Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їхнього вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.
<b>ПРН 5.</b>	Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.
<b>ПРН 6.</b>	Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
<b>ПРН 7.</b>	Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.
<b>ПРН 8.</b>	Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення лінгвістичної науки.
<b>ПРН 9.</b>	Збирати й систематизувати мовні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.
<b>ПРН 10.</b>	Здійснювати науковий аналіз мовного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.
<b>ПРН 11.</b>	Дотримуватися правил академічної доброчесності.
<b>ПРН 12.</b>	Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.
<b>ПРН 13.</b>	Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.
<b>ПРН 14.</b>	Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного матеріалу.
<b>ПРН 16.</b>	Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в перекладознавстві.
<b>ПРН 18.</b>	Застосовувати різні перекладацькі стратегії, методи і технічні прийоми у різних видах перекладу.
<b>ПРН 19.</b>	Дотримуватися правил міжнародного етикету і норм поведінки перекладача в процесі здійснення професійної діяльності.
<b>ПРН 20.</b>	Розв'язувати складні завдання та проблеми забезпечення й організації освітнього процесу в закладі вищої освіти.
<b>ПРН 21.</b>	Конструювати та проєктувати зміст навчальної та виховної роботи, здійснювати раціональний вибір способів організації педагогічної діяльності.

## Літературні джерела

1. Возна, М. О. Англійська мова для старших курсів [Текст] : підручник. Вінниця: Нова Книга, 2017. 252 с.
2. English Vocabulary in Use (Upper-intermediate)/M. McCarty, F. O'Dell. Cambridge University Press, 2005 309 p
3. Evans V., Dooley J. Upstream Advanced (Student's Book). Express Publishing, 2007.
4. Evans V., Dooley J. Upstream Proficiency (Student's Book). Express Publishing, 2007.
5. Jenny Dooley OnScreen C2 (Student's Book), Express Publishing, 2014.
6. Karaban V. I., Chernovatyi L. M. Practical grammar of English. Vinnitsia: Dictum Factum, 2005. 275 p.
7. Michael Vince. First Certificate language practice (English grammar and vocabulary). MacMillan, 2003. 342 p.
8. Oxford Collocations Dictionary for students of English. Oxford University Press, 2003. 897 p.
9. Thompson A.J., Martinet A.V. A Practical English Grammar. Oxford University Press, 2006. 383 p.
10. Vince M. Advanced English Practice. Macmillan Heinmann ELT, 1998.

## Політика оцінювання

● **Політика щодо дедлайнів та перекладання:** Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку. Перекладання модулів відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

● **Політика щодо академічної доброчесності:** Усі письмові роботи перевіряються на наявність плагіату і допускаються до захисту із коректними текстовими запозиченнями не більше 20%. Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволено використовувати лише під час онлайн тестування (наприклад, у програмі MOODLE).

● **Політика щодо відвідування:** Відвідування занять є обов'язковим. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в онлайн формі за погодженням із керівником курсу.

## Оцінювання

Остаточна оцінка за курс розраховується таким чином:

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
<b>I семестр</b>	
<b>ЗМ 1</b>	<b>35</b>
<b>Теми 1</b>	
Аналітичне читання	5
Обговорення статті	5
Виконання вправ	10
Написання есе	5
Презентація	5
Модульна контрольна робота	5

<b>ЗМ 2</b>	<b>35</b>
<b>Теми 2</b>	
Аналітичне читання	5
Обговорення статті	5
Виконання вправ	10
Написання есе	5
Презентація	5
Модульна контрольна робота	5
<b>ІНДЗ – Підготовка проекту (проведення соціопитування і представлення результатів)</b>	<b>10</b>
<b>Підсумковий тест</b>	<b>20</b>
<b>II семестр</b>	
<b>ЗМ 1</b>	<b>35</b>
<b>Теми 1</b>	
Аналітичне читання	5
Виконання вправ	15
Написання огляду (review)	5
Презентація	5
Модульна контрольна робота	5
<b>ЗМ 2</b>	<b>35</b>
<b>Теми 2</b>	
Аналітичне читання	5
Виконання вправ	15
Написання есе (opinion essay)	5
Презентація	5
Модульна контрольна робота	5
<b>ІНДЗ – Підготовка проекту <i>Our Changing World</i></b>	<b>10</b>
<b>Підсумковий тест</b>	<b>20</b>
<b>III семестр</b>	
<b>ЗМ 1</b>	<b>60</b>
<b>Теми 1</b>	
Аналітичне читання	5
Виконання вправ	35
Написання есе, статті	10
Презентація	5
Модульна контрольна робота	5
<b>ІНДЗ – Підготовка проекту <i>Different Ways to Express Yourself Authentically</i></b>	<b>15</b>
<b>Підсумковий тест</b>	<b>25</b>

**До силабусу додано такі матеріали:**

- 1) електронний навчально-методичний комплекс у системі MOODLE.